

## CO-OPERATION AGREEMENT

between

**THE UNIVERSITY OF PETROSANI - ROMANIA,**  
represented by Prof.dr.eng.Dr.h.c. **Nicolae ILIAȘ** – Rector

and

**SUMY STATE UNIVERSITY – UKRAINE**  
represented by Professor Dr. **Ihor KOVALOV** – Rector

Essentially, this Co-operation Agreement aims at developing academic exchange and co-operation in the field of teaching and research in order to promote the advancement and dissemination of learning in addition to bridging both cultures.

The basic principles of this agreement are to achieve mutual benefits under consideration of mutual respect of each other's independence, cultural identity and country regulations.

In order to establish and promote regular relationships in scientific and cultural fields, in an institutional framework, the both parties have agreed as follows:

### **Art. 1: The aims of the Agreement**

1. Exchange, on mutual basis, of the academic staff, students and post-graduates and young scientists, with the aim of conducting special courses and lectures, to participate in scientific seminars, academic meetings etc.
2. Short-term scientific official journeys for professors and leading scientists with the aim of joint scientific exchange and research activities.
3. Initiation and carrying out joint scientific projects having also in view the attracting of international grants and co-executors.
4. Co-organising scientific events (conferences, symposia and scientific meetings), participation in editorial boards of different publications, joint drawing up and handbook publishing, joint supervising of dissertations and doctoral thesis, conferring honorary titles.
5. Exchange of informative teaching aids (own publications, proceedings of symposia and conferences, books etc.)
6. Students exchange in the field of professional training and participation in cultural events.

7. Giving the students and staff from the University of Petrosani the opportunity to spend their holiday on the coast of the Black Sea at Sumy state University's rest camp in Gursuf (the Crimea). On mutual basis, the students and staff from the Sumy State University can spend their holiday in the Retezat and Parang massifs.
8. Summer schools (summer courses) organisation in accordance with certain domains of study.

### Article 2 : Carrying out the Agreement

1. The partner universities appoint the following departments in charge of carrying out the present agreement:
  - for the University of Petrosani – the Department of International Relations and Research
  - for the Sumy State University – the Department of International Relations.
2. The concrete themes of the collaboration are worked out jointly by the universities/faculties/departments involved, in the form of working programmes, which as soon as are signed, become parts of the agreement.
3. All the disposals of the present agreement, the financial obligations required by one or both partner universities are valid only if and in the extent in which they are approved by the competent authorities.

### Article 3: Final disposals

1. This agreement comes into force starting with the date of its signing by the two Rectors and is worked out in Ukrainian, <sup>also</sup> Romanian and English, all the copies having the same content and being valid equally.
2. The initial period of the agreement is of three years. It can be prolonged automatically every year, if one of the partner universities do not cancel it meantime.

FOR THE UNIVERSITY OF PETROȘANI  
ROMANIA

Prof.dr.eng **Nicolae ILIAȘ**, Dr.h.c.



Rector

Date

20.01.2001

FOR SUMY STATE UNIVERSITY  
UCRAINA

Prof.Dr. **Ihor KOVALOV**

Rector

Date

\_\_\_\_\_